

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1960-1961.

SÉANCE DU 10 FÉVRIER 1961.

Projet de loi portant approbation de crédits supplémentaires et réduisant certains crédits du budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1959.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

J'ai l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement un projet de loi approuvant des ouvertures de crédits supplémentaires et réduisant certains crédits ouverts au budget extraordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1959.

Le budget extraordinaire du Ruanda-Urundi de 1959 a été promulgué le 15 juin 1960, soit après dix-sept mois d'exercice.

Pour éviter une interruption dommageable dans l'exécution des programmes il a fallu faire application de l'article 12 de la Charte du 18 octobre 1908 et ouvrir, avant le vote du budget extraordinaire de 1959, pour motif de nécessité et d'urgence, des crédits de paiement et autoriser des engagements de dépenses prévus dans ce budget.

Les crédits et les autorisations d'engagement ainsi ouverts font double emploi avec ceux qui sont votés pour les mêmes objets. Il convient donc, conformément à la procédure admise antérieurement par le Parlement, de réduire à due concurrence les crédits et autorisations d'engagement alloués par la loi budgétaire.

D'autre part, en dehors des crédits et autorisations d'engagement accordés par la loi budgétaire, il a fallu pour motif de nécessité et d'urgence ouvrir des crédits de paiement nouveaux et autoriser l'engagement de dépenses nouvelles.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1960-1961.

VERGADERING VAN 10 FEBRUARI 1961.

Ontwerp van wet tot goedkeuring van bijkredieten en van sommige kredietverminderingen op de begroting der buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi van het dienstjaar 1959.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Ik heb de eer aan de beraadslagingen van het Parlement een ontwerp van wet te onderwerpen waarbij het openen van bijkredieten wordt goedgekeurd en sommige kredieten geopend voor de buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1959 worden verminderd.

De buitengewone begroting van Ruanda-Urundi van 1959 werd afgekondigd de 15^e juni 1960, zegge zeventien maanden na de aanvang van het dienstjaar.

Om een schadelijke onderbreking te voorkomen in de uitvoering van de voorziene programma's moest artikel 12 van het Handvest van 18 oktober 1908 worden toegepast en dienden, om redenen van dringende noodzaak, vóór de stemming in verband met de buitengewone begroting van 1959, betalingskredieten te worden geopend en aanwendingen te worden goedgekeurd welke in die begroting waren voorzien.

De aldus geopende kredieten, en aanwendingsmachtigingen vormen een dubbele post met die welke voor dezelfde doeleinden werden goedgekeurd. Overeenkomstig de vroeger door het Parlement toegelaten procedure past het dus de kredieten en aanwendingsmachtigingen welke door de begrotingswet toegekend werden, tot het nodige bedrag te verminderen.

Anderzijds moesten buiten de door de begrotingswet toegekende kredieten en verleende aanwendingsmachtigingen, om redenen van dringende noodzaak, nieuwe betalingskredieten geopend en de aanwending van nieuwe uitgaven gemachtigd worden.

Le présent projet de loi a pour objet d'approuver les arrêtés royaux et ordonnances du Gouverneur général du Congo belge et du Ruanda-Urundi ayant ouvert les crédits de paiement et autorisations d'engagement, ainsi que d'opérer les réductions nécessaires dans le budget promulgué pour le Ruanda-Urundi.

1. Les crédits supplémentaires ouverts par arrêtés royaux et par ordonnances du Gouverneur Général s'élèvent ensemble à .	347.013.000
Des réductions de crédits sont proposées à concurrence de . . . —	283.187.000
Ces réductions correspondent au montant des crédits ouverts avant le vote du budget et qui font double emploi avec ceux figurant dans le budget.	
Total des crédits supplémentaires après réduction F.	63.826.000
2. Des engagements supplémentaires de dépenses ont été autorisés pour un montant total de . . .	329.492.000
Des réductions d'autorisations d'engagement de dépenses sont proposées à concurrence de . . . —	296.233.000
Ces réductions correspondent au montant des engagements autorisés avant le vote du budget et qui font double emploi avec des autorisations prévues dans le budget.	
Total des autorisations supplémentaires d'engagement après réduction F.	33.259.000
Les autorisations supplémentaires d'engagement et les crédits de paiement supplémentaires ouverts ont, notamment, pour objet :	
1. Des travaux sur l'axe routier Usumbura-Kigali F.	11.599.000
2. L'extension des installations portuaires d'Usumbura	28.000.000
3. La construction de logements pour policiers à Usumbura, d'un campement pour travailleurs et la commande de matériel anti-incendie	8.277.000
4. L'engagement de dépenses en vue de l'exploitation du gaz du lac Kivu	15.000.000
5. La construction d'un nouvel abattoir à Usumbura	7.218.000
6. L'achat d'un équipement radio pour Usumbura et de matériel connexe	4.600.000

Dit wetsontwerp heeft ten doel de koninklijke besluiten en ordonnances van de Gouverneur Generaal van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi goed te keuren waarbij de aanvullende kredieten en aanwendingsmachtigingen werden toegestaan, alsook de nodige verminderingen te verwezenlijken op de begroting welke voor Ruanda-Urundi werd afgekondigd.

1. De bijkredieten geopend bij koninklijke besluiten en ordonnances van de Gouverneur Generaal bedragen te zamen . . F.	347.013.000
Verminderings van kredieten worden voorgesteld ten belope van . —	283.187.000
Deze verminderingen stemmen overeen met het bedrag van de kredieten geopend vóór de goedkeuring van de begroting en welke een dubbele post vormen met die welke reeds in de begroting voorkomen	
Totaal van de bijkredieten na vermindering F.	63.826.000
2. Aanvullende aanwendingsmachtigingen tot uitgaven werden gemachtigd voor een totaal bedrag van F.	329.492.000
Verminderings van aanwendingsmachtigingen tot uitgaven worden voorgesteld ten belope van —	296.233.000
Deze verminderingen stemmen overeen met het bedrag van de aanwendingen gemachtigd vóór de goedkeuring van de begroting en die een dubbele post vormen met de machtigingen voorzien in de begroting.	
Totaal der aanvullende aanwendingsmachtigingen na vermindering F.	33.259.000
De geopende aanvullende aanwendingsmachtigingen en de aanvullende betalingskredieten hebben, onder andere tot voorwerp :	
1. Werken op de hoofdweg Usumbura-Kigali F.	11.599.000
2. De uitbreiding der haveninstallaties van Usumbura	28.000.000
3. Het bouwen van huisvestingen voor politie-agenten te Usumbura, van een kamp voor werklieden en een bestelling brandweermaterieel	8.277.000
4. De aanwending van uitgaven met het oog op de uitbating van het gas van het Kivu-meer	15.000.000
5. Het bouwen van een nieuw slachthuis te Usumbura. . . .	7.218.000
6. De aankoop van een radiotoerusting met bijbehorend materieel voor Usumbura	4.600.000

7. Des constructions dans les camps militaires	3.560.000
8. Un subside pour travaux au Lycée d'Usumbura	1.322.000

7. Bouwwerken in de militaire kampen	3.560.000
8. Een toelage voor werken aan het Lyceum van Usumbura	1.322.000

Le développement par article, tant des crédits et autorisations d'engagement supplémentaires que des réductions de crédits et d'autorisations d'engagement, est exposé dans le tableau annexé au projet de loi.

Le montant des crédits supplémentaires au budget extraordinaire du Ruanda-Urundi, dont l'approbation est demandée par le présent projet, diminué des réductions proposées, soit net 63.826.000 francs, est couvert par les reliquats des avances consenties par la Belgique au Territoire sous tutelle pour le financement des budgets des exercices précédents.

J'ai déposé sur le bureau du Sénat, en même temps que le présent projet de loi, une expédition des arrêtés et ordonnances dont l'approbation est sollicitée.

Ces actes qui ont été publiés au Bulletin officiel du Congo belge et au Bulletin officiel du Ruanda-Urundi sont rappelés dans le tableau annexé au projet de loi avec mention des montants et objets des crédits ouverts; pour réduire l'ampleur du document parlementaire ils ne sont plus reproduits in extenso, en conformité avec la procédure admise depuis plusieurs années par le Parlement.

De specificatie per artikel, zowel van de bijkredieten en aanvullende aanwendingsmachtigingen als van de verminderingen van kredieten en aanwendingsmachtigingen komt voor in de bij het wetsontwerp behorende tabel.

Het bedrag van de bijkredieten op de buitengewone begroting van Ruanda-Urundi, waarvan de goedkeuring door dit ontwerp wordt aangevraagd, is na aftrek van de voorgestelde verminderingen zegge netto 63.826.000 frank, gedekt door de overschotten op de door België aan het Trustgebied voor de financiering van de begrotingen der voorgaande dienstjaren toegestane voorschotten.

Met dit wetsontwerp heb ik ter tafel van de Senaat, een afschrift neergelegd van de besluiten en ordonnances waarvoor de goedkeuring wordt aangevraagd.

Deze akten die reeds verschenen zijn in het Ambtelijk blad van Belisch-Congo en in het Ambtelijk blad van Ruanda-Urundi, worden weergegeven in de bij dit wetsontwerp behorende tabel, met aanwijzing van de bedragen en de doeleinden van de geopende kredieten; ten einde de omvang van het Parlementair bescheid te beperken worden zij niet meer in extenso weergegeven en zulks in overeenstemming met de procedure welke vroeger door het Parlement werd erkend.

Le Ministre des Affaires Africaines,

De Minister van Afrikaanse Zaken.

Comte / Graaf HAROLD D'ASPREMONT LYNDEN.

Projet de loi portant approbation de crédits supplémentaires et réduisant certains crédits du budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1959.

BAUDOUIN.

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires africaines,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires africaines est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Budget des Dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1959.

ARTICLE PREMIER.

Sont approuvés les arrêtés royaux et les ordonnances du Gouverneur général ayant ouvert au budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1959 des crédits de paiement supplémentaires s'élevant à la somme de trois cent quarante-sept millions treize mille francs (347.013.000 fr.) et ayant autorisé des engagements supplémentaires de dépenses s'élevant à la somme de trois cent vingt-neuf millions quatre cent nonante-deux mille francs (329.492.000 fr.), se répartissant conformément au tableau ci-annexé.

ART. 2.

Sont réduits :

1^o les crédits de paiement inscrits au budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1959, à concurrence d'une somme de deux cent quatre-vingt-trois millions cent quatre-vingt-sept mille francs (283.187.000 fr.), conformément au tableau ci-annexé;

2^o les autorisations d'engagement de dépenses inscrites au même budget, à concurrence d'une somme de deux cent nonante-six millions deux cent trente-trois mille francs (296.233.000 fr.), conformément au tableau ci-annexé.

ART. 3.

Les dépenses supplémentaires approuvées par la présente loi seront couvertes par les ressources extraordinaires du Trésor du Ruanda-Urundi.

Ontwerp van wet tot goedkeuring van bijkredieten en van sommige kredietverminderingen op de begroting der buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1959.

BOUDEWIJN,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Afrikaanse Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Afrikaanse Zaken is gelast in Onze naam bij de Wetgevende kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Begroting der Buitengewone Uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1959.

EERSTE ARTIKEL.

Worden goedgekeurd, de koninklijke besluiten en en de ordonnances van de Gouverneur-Generaal waarbij op de begroting der buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi van het dienstjaar 1959 aanvullende betalingskredieten werden geopend die de som bedragen van driehonderd zevenenveertig miljoen dertien duizend frank (347.013.000 fr.) en waarbij aanvullende aanwendingsmachtigingen tot uitgaven werden gemachtigd die de som bedragen van driehonderd negenentwintig miljoen vierhonderd twee en negentig duizend frank (329.492.000 fr.) verdeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel.

ART. 2.

Worden verminderd :

1^o de betalingskredieten uitgetrokken op de begroting der buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1959, ten belope van een som van tweehonderd drieëntachtig miljoen honderd zevenentachtig duizend frank (283.187.000 fr.) overeenkomstig hierbijbehorende tabel;

2^o de aanwendingsmachtigingen tot uitgaven uitgetrokken op dezelfde begroting ten belope van een som van tweehonderd zesennegentig miljoen tweehonderd drieëntwintig duizend frank (296.233.000 fr.) overeenkomstig hierbijbehorende tabel.

ART. 3.

De aanvullende uitgaven welke door deze wet worden goedgekeurd zullen door de buitengewone geldmiddelen der Schatkist van Ruanda-Urundi gedekt worden.

ART. 4.

La présente loi entre en vigueur en Belgique et au Ruanda-Urundi le jour de sa publication au *Moniteur belge* et au *Bulletin Officiel du Ruanda-Urundi*.

Elle sort ses effets, en ce qui concerne les réductions de crédits le 1^{er} janvier 1959.

Donné à Bruxelles, le 31 janvier 1961.

ART. 4.

Deze wet treedt in werking in België en in Ruanda-Urundi de dag dat zij in het *Belgisch Staatsblad* en in het *Ambtelijk Blad van Ruanda-Urundi* wordt bekendgemaakt.

Wat de kredietvermindering betreft heeft zij uitwerking op 1 januari 1959.

Gegeven te Brussel op 31 januari 1961.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires africaines,

Comte / Graaf Harold d'ASPREMONT LYNDEN.

Van Koningswege :

De Minister van Afrikaanse Zaken,

TABLEAU.

Budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1959.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordon- nance — Nummer der ordon- nantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP
31/318	24- 6-59	Agrandissement de bureaux de territoires; atelier de mécanisation à Usumbura; raccordement à l'électricité d'installations intérieures des habitations; raccordement à l'électricité des bâtiments officiels de Nyanza. — <i>Vergroting van gewestbureau's; mechanisatiewerkplaats te Usumbura; aansluiting op de electriciteit van binneninstallatie der woningen; aansluiting op het electriciteitsnet der officiële gebouwen van Nyanza</i> Etude de la mise en valeur de la région de Bugesera-Mayaga. — <i>Studie voor de valorisatie van de Bugesera-Mayagastreek</i>
31/324	30- 6-59	Construction de logements pour policiers à Usumbura. — <i>Bouwen van woningen voor politieagenten te Usumbura</i> Achat et installation d'un émetteur de radiodiffusion à Usumbura. — <i>Aankoop en installatie van een radio-uitzendpost te Usumbura</i> Travaux à réaliser par l'Office des Cités Africaines pour compte du Ruanda-Urundi. — <i>Door de Dienst der Afrikaanse Wijken te verwezenlijken werken voor rekening van Ruanda-Urundi</i> Construction et équipement d'un abattoir à Kitega. — <i>Bouwen en toerusten van een slachthuis te Kitega</i>
31/404	7- 8-59	Rachat de la laiterie de Nyanza. — <i>Afkoop van de melkerij van Nyanza</i> Subside pour construction d'un centre social, avec home, à Kampala. — <i>Toelage voor het bouwen van een sociaal centrum, met tehuis, te Kampala</i> Aménagement et amélioration du réseau routier. — <i>Inrichting en verbetering van het wegennet</i> Extension des installations portuaires d'Usumbura. — <i>Uitbreiding van de haveninstallaties van Usumbura</i> Construction d'un athénée à Usumbura. — <i>Bouw van een atheneum te Usumbura</i> Premier équipement de nouveaux hôpitaux au Ruanda-Urundi. — <i>Eerste inrichting van nieuwe hospitalen in Ruanda-Urundi</i> Conservation des sols : travaux d'installation et d'extension dans les paysannats, y compris dépenses de personnel (ingénieur agronome et 5 agronomes-adjoints). — <i>Behoud van de bodem : installatie- en uitbreidingswerken in de boerenbedrijven, met inbegrip van uitgaven voor personeel (1 ingenieur landbouwkundige en 5 adjunct-landbouwkundigen</i> Conservation des sols. Cultures — Equipes de promotion (16 agronomes et 16 administrateurs territoriaux assistants ou agents territoriaux). — <i>Behoud van de bodem. Culturen — Ploegen ter bevordering (16 landbouwkundigen en 16 adjunct-gewestbeheerders of gewestbeambten)</i> Introduction de la culture du thé en milieu indigène (territoire de Biumba) et construction d'une usine pilote pour traitement des produits. — <i>Invoering van de theecultuur in inlands milieu (gewest Biumba) en bouw van een proeffabriek voor de bewerking van produkten</i>
31/471	9- 9-59	Travaux routiers sur les grands axes : Axe A : Usumbura-Kigali. — <i>Wegenwerken op de hoofdwegen : Hoofdweg A.: Usumbura-Kigali</i> Construction et équipement de l'atelier de mécanisation à Usumbura. — <i>Bouw en toerusting van de mechanisatiewerkplaats te Usumbura</i> Géologie et hydrologie : frais d'utilisation des véhicules. — <i>Geologie en hydrologie; gebruikskosten van voertuigen</i>

TABEL.

Begroting der buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1959.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Crédit supplémentaire ouvert	Autorisation supplémentaire d'engagement de dépenses accordée	Article du budget où le supplément doit être rattaché	Réduction de crédit	Réduction d'autorisation d'engagement de dépenses	Article du budget où la réduction doit être opérée	Crédits supplémentaires après réduction	Autorisations supplémentaires d'engagement de dépenses après réduction
—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Geopend bijkrediet</i>	<i>Toegestane aanvullende aanwendings- machtiging tot uitgaven</i>	<i>Artikel van de begroting waarop de verhoging dient aangebracht</i>	<i>Krediet- vermindering</i>	<i>Vermindering der aanwen- dingsmachtiging tot uitgaven</i>	<i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	<i>Bijkredieten na vermindering</i>	<i>Bijkomende aanwendings- machtigingen tot uitgaven na vermindering</i>
2.753.000	2.753.000	15	2.753.000	2.753.000	15	—	—
12.000.000	12.000.000	34	12.000.000	12.000.000	34	—	—
4.956.000	4.956.000	15	—	—	—	4.956.000	4.956.000
2.600.000	2.600.000	20	—	—	—	2.600.000	2.600.000
9.816.000	9.816.000	21bis	9.816.000	9.816.000	21bis	—	—
1.000.000	2.500.000	31	1.000.000	2.500.000	31	—	—
3.220.000	3.220.000	2	3.220.000	3.220.000	2	—	—
500.000	1.100.000	8	500.000	1.100.000	8	—	—
1.500.000	1.500.000	12	1.500.000	1.500.000	12	—	—
16.000.000	—	13	16.000.000	—	13	—	—
22.344.000	7.404.000	15	22.344.000	7.404.000	15	—	—
1.000.000	2.000.000	25	1.000.000	2.000.000	25	—	—
6.710.000	6.710.000	27	6.710.000	6.710.000	27	—	—
3.315.000	3.315.000	27	3.315.000	3.315.000	27	—	—
9.000.000	16.560.000	35	9.000.000	16.560.000	35	—	—
16.000.000	—	12	16.000.000	—	12	—	—
400.000	400.000	15	400.000	400.000	15	—	—
900.000	900.000	18	900.000	900.000	18	—	—

Numéro de l'ordon- nance	Date	OBJET
Nummer der ordon- nantie	Datum	VOORWERP
31/471 (Suite-vervolg)	9- 9-59	Acquisition de cars radiophotographiques et matériel de rechange. — <i>Aankoop van radiofotografische wagens en vervangingsdelen</i> Conservation des sols : hydrologie et travaux de génie rural. — <i>Behoud van de bodem : hydrologie en boer-derijbouwwerken</i> Elevage : mise en valeur de régions pastorales, installation et frais d'entretien de 5 stations de multipli-cation de bétail amélioré; amélioration des élevages. — <i>Veeteelt : valorisatie van de herdersgronden, installatie en onderhoudskosten van 5 vermenigvuldigingsstations voor verbeterd vee; verbetering van vee-fokkerijen</i>
31/528	12-10-59	Constructions pour les Troupes du Ruanda-Urundi. — <i>Bouwwerken voor Troepen van Ruanda-Urundi</i> . Acquisition de matériel. — <i>Aankoop van materieel</i> Extension installations portuaires d'Usumbura. — <i>Uitbreiding van de havensinstallaties van Usumbura</i> . Construction et aménagement de gîtes d'étapes au Ruanda-Urundi. — <i>Bouw en inrichting van elappehuizen in Ruanda-Urundi</i>
31/1	4- 1-60	Subside pour aménagement et agrandissement de l'Institut des mulâtres à Save. — <i>Toelage voor inrichting en vergroting van het Instituut voor Mulatten te Save</i> Création d'un centre d'action sociale et de promotion rurale en Urundi. — <i>Oprichting van een centrum voor sociale actie en plattelandsbevordering in Urundi</i> Travaux routiers sur grands axes et transversales : axe Usumbura-Kigali; construction et aménagement du réseau secondaire; achat, entretien et fonctionnement du matériel routier; dépenses du personnel. — <i>Wegenwerken op de hoofdwegen en traversen : hoofdweg Usumbura-Kigali; aanleggen en inrichten van het secundair wegennet; aankoop en werking van wegmaterieel; uitgaven voor personeel</i> Construction d'un bureau de territoire à Kisenyi; achèvement école des monitrices sociales à Astrida; voirie et drainage dans les centres extra-coutumiers. — <i>Bouw van een gewestbureau te Kisenyi; voltooiing van de school voor sociale monitricen te Astrida; wegen en drainering in de buitengewoonterechtelijke centra</i> Géologie et hydrologie : mission de recherches hydrologiques : utilisation des véhicules; achat de matériel; dépenses de personnel. — <i>Geologie en hydrologie : missie voor hydrologisch onderzoek; aankoop van mate-rieel; uitgaven voor personeel</i> Subside à l'Institut pour la recherche scientifique en Afrique Centrale (IRSAC). — <i>Toelage aan het Instituut voor wetenschappelijk onderzoek in Centraal Afrika (IWOCA)</i> Construction d'une école primaire officielle à Usumbura; subside pour construction et équipement d'un collège en Urundi; construction et équipement d'une école professionnelle officielle à Kicukiro. — <i>Bouw van een officiële lagere school te Usumbura; toelage voor bouw en toerusting van een college in Urundi; bouw en toerusting van een officiële vakschool te Kicukiro</i> Subside au Fonds Reine Elisabeth pour l'assistance médicale aux indigènes (FOREAMI) section FOPERDA pour l'électrification de la léproserie de Nyankanda. — <i>Toelage aan het Koningin Elisabethfonds voor geneeskundige hulp aan de inlanders (FOREAMI) afdeling FOPERDA voor de electrificatie van het leprozenhuis te Nyankanda</i>
31/14	20- 1-60	Achat de terrains divers. — <i>Aankoop van allerlei gronden</i> Travaux routiers sur les grands axes et transversales, y compris rachat de droits fonciers : axe A Usumbura-Kigali. — <i>Wegenwerken op de hoofdwegen en traversen, met inbegrip van terugkoop van grondrechten : hoofdweg A Usumbura-Kigali</i> Construction d'un camp pour cantonniers sur la route Astrida-Shangugu; matériel anti-incendie. — <i>Bouw van een kamp voor kantonniërs op de baan Astrida-Shangugu; brandweermaterieel</i> Equipement radio et météorologie. — <i>Radio- en meteorologische toerusting</i>

Crédit supplémentaire ouvert	Autorisation supplémentaire d'engagement de dépenses accordée	Article du budget où le supplément doit être rattaché	Réduction de crédit	Réduction d'autorisation d'engagement de dépenses	Article du budget où la réduction doit être opérée	Crédits supplémentaires après réduction	Autorisations supplémentaires d'engagement de dépenses après réduction
—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Geopend bijkrediet</i>	<i>Toegestane aanvullende aanwendings- machtiging tot uitgaven</i>	<i>Artikel van de begroting waarop de verhoging dient aangebracht</i>	<i>Krediet vermindering</i>	<i>Vermindering der aanwen- dingsmachtiging tot uitgaven</i>	<i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	<i>Bijkredieten na vermindering</i>	<i>Bijkomende aanwendings- machtigingen tot uitgaven na vermindering</i>
1.520.000	1.520.000	25	1.520.000	1.520.000	25	—	—
6.227.000	8.302.000	27	6.227.000	8.302.000	27	—	—
3.490.000	3.490.000	31	3.490.000	3.490.000	31	—	—
3.560.000	3.560.000	4	—	—	—	3.560.000	3.560.000
9.030.000	9.030.000	4	9.030.000	9.030.000	3	—	—
28.000.000	—	13	—	—	—	28.000.000	—
1.265.000	1.265.000	15	1.265.000	1.265.000	15	—	—
810.000	810.000	8	810.000	810.000	8	—	—
5.390.000	5.390.000	9	5.390.000	5.390.000	9	—	—
8.930.000	6.230.000	12	8.930.000	6.230.000	12	—	—
3.250.000	6.000.000	15	3.250.000	6.000.000	15	—	—
1.500.000	1.500.000	18	1.500.000	1.500.000	18	—	—
2.400.000	2.400.000	21	2.400.000	2.400.000	21	—	—
8.970.000	11.335.000	24	8.970.000	11.335.000	24	—	—
857.000	857.000	25	857.000	857.000	25	—	—
500.000	500.000	2	—	—	—	500.000	500.000
11.599.000	—	12	—	—	—	11.599.000	—
2.071.000	3.321.000	15	—	—	—	2.071.000	3.321.000
2.000.000	2.000.000	20	—	—	—	2.000.000	2.000.000

Numéro de l'ordon- nance — Nummer der ordon- nantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP
31/14 (Suite- <i>vervolg</i>)	20- 1-60	Subside pour construction et équipement du lycée d'Usumbura. — <i>Toelage voor het bouwen en toerusten van het lyceum van Usumbura</i> Subside à l'organisme pour la mise en valeur de la région naturelle du Mayaga-Bugesera. — <i>Toelage aan het organisme voor de valorisatie van de natuurlijke streek van Mayaga-Bugesera</i> Construction d'un nouvel abattoir à Usumbura. — <i>Bouwen van een nieuw slachthuis te Usumbura</i>
31/24	25- 1-60	Construction ou achat d'habitations pour le personnel au Ruanda-Urundi. — <i>Bouw of aankoop van woningen voor het personeel in Ruanda-Urundi</i> Régie des distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. Investissements divers. — <i>Regie van water- en electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi. Allerlei beleggingen</i> Conservation des sols et travaux d'installation et d'extension dans les paysannats, y compris dépenses de personnel temporaire; programme apicole en milieu indigène, y compris dépenses de personnel; travaux de génie rural, y compris dépenses de personnel. — <i>Behoud van de bodem en installatie- en uitbreidingswerken in de boerenbedrijven, met inbegrip van uitgaven voor tijdelijk personeel; bijenteelt programma in inlands milieu met inbegrip van uitgaven voor personeel; landbouwkundige werken met inbegrip van uitgaven voor personeel</i> Prospection et reboisement des forêts : dépenses diverses y compris dépenses de personnel temporaire. — <i>Prospectie der bossen en herbosning : allerlei uitgaven, uitgaven voor tijdelijk personeel inbegrepen</i>
31/94	1- 3-60	Construction et aménagement du réseau routier secondaire. — <i>Bouw en inrichting van het secundair wegennet</i> Construction de deux magasins de douane au nouveau port d'Usumbura; construction d'un athénée à Kitega avec internat; voirie et drainage dans les centres extra-coutumiers. — <i>Bouw van twee douanemagazijnen bij de nieuwe haven van Usumbura; bouw van een atheneum met internaat te Kitega, wegen en drainering in de buitengewoonterechtelijke centra</i> Géologie et hydrologie : salaires et dépenses du personnel. — <i>Geologie en hydrologie : lonen en uitgaven voor personeel</i> Régie des distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. Investissements divers. — <i>Regie van water- en electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi. Allerlei beleggingen</i> Subside pour construction et équipement du Lycée d'Usumbura. — <i>Toelage voor het bouwen en toerusten van het Lyceum van Usumbura</i>
Arrêté royal Koninklijk besluit	5-10-59	Géologie et hydrologie : Mesures en vue de l'exploitation des gaz du lac Kivu. — <i>Geologie en hydrologie : Maatregelen met het oog op de exploitatie van de gassen van Kivu-meer</i>
	4- 5-60	Constructions dans les camps militaires. — <i>Bouwwerken in de militaire kampen</i> Amélioration et entretien du réseau routier. — <i>Verbetering en onderhoud van het wegennet</i> Constructions diverses. — <i>Allerhande bouwwerken</i> Dépenses de personnel. — <i>Uitgaven voor personeel</i> Cartographie et géodésie : travaux divers. — <i>Cartografie en geodesie : allerlei werken</i> Extension du réseau téléphonique. — <i>Uitbreiding van het telefoonnet</i> Construction de lignes téléphoniques et télégraphiques. — <i>Aanleggen van telefoon- en telegraaflijnen</i> Equipement radio et météorologie. — <i>Radio- en meteorologische toerusting</i> Subside pour construction du Lycée, à Kisenyi. — <i>Toelage voor het bouwen van het Lyceum van Kisenyi</i> Section agronomique universitaire d'Astrida. — <i>Universitaire landbouwkundige afdeling van Astrida</i>

Crédit supplémentaire ouvert	Autorisation supplémentaire d'engagement de dépenses accordée	Article du budget où le supplément doit être rattaché	Réduction de crédit	Réduction d'autorisation d'engagement de dépenses	Article du budget où la réduction doit être opérée	Crédits supplémentaires après réduction	Autorisations supplémentaires d'engagement de dépenses après réduction
—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Geopend bijkrediet</i>	<i>Toegestane aanvullende aanwendings- machtiging tot uitgaven</i>	<i>Artikel van de begroting waarop de verhoging dient aangebracht</i>	<i>Krediet- vermindering</i>	<i>Vermindering der aanwen- dingsmachtiging tot uitgaven</i>	<i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	<i>Bijkredieten na vermindering</i>	<i>Bijkomende aanwendings- machtigingen tot uitgaven na vermindering</i>
1.322.000	1.322.000	24	—	—	—	1.322.000	1.322.000
250.000	250.000	27	250.000	250.000	27	—	—
7.218.000	—	31	—	—	—	7.218.000	—
10.100.000	20.100.000	15	10.100.000	20.100.000	15	—	—
22.943.000	22.943.000	23	22.943.000	22.943.000	23	—	—
9.300.000	9.300.000	27	9.300.000	9.300.000	27	—	—
2.000.000	2.000.000	28	2.000.000	2.000.000	28	—	—
2.381.000	2.381.000	12	2.381.000	2.381.000	12	—	—
13.250.000	32.000.000	15	13.250.000	32.000.000	15	—	—
1.450.000	1.450.000	18	1.450.000	1.450.000	18	—	—
7.693.000	15.193.000	23	7.693.000	15.193.000	23	—	—
3.000.000	3.000.000	24	3.000.000	3.000.000	24	—	—
—	15.000.000	18	—	—	—	—	15.000.000
3.000.000	—	4	3.000.000	—	4	—	—
14.360.000	15.625.000	12	14.360.000	15.625.000	12	—	—
4.582.000	3.782.000	15	4.582.000	3.782.000	15	—	—
3.418.000	3.418.000	15	3.418.000	3.418.000	15	—	—
6.000.000	6.000.000	17	6.000.000	6.000.000	17	—	—
2.449.000	3.137.000	20	2.449.000	3.137.000	20	—	—
3.853.000	3.853.000	20	3.853.000	3.853.000	20	—	—
1.024.000	1.457.000	20	1.024.000	1.457.000	20	—	—
2.500.000	5.000.000	24	2.500.000	5.000.000	24	—	—
2.334.000	2.334.000	24	2.334.000	2.334.000	24	—	—

Numéro de l'ordon- nance — <i>Nummer der ordon- nantie</i>	Date — <i>Datum</i>	OBJET — <i>VOORWERP</i>
Arrêté royal <i>Koninklijk besluit</i>	4- 5-60	Services médicaux : hôpitaux, dispensaires. — Zones urbaines. — <i>Geneeskundige diensten : hospitalen, verpleegposten. — Stadszones</i> Conservation des sols. — Cultures y compris subsides. — <i>Behoud van de bodem. — Culturen met inbegrip van toelagen</i> Amélioration des élevages. — <i>Verbetering der veefokkerijen</i> Pêche et pisciculture, y compris subsides. — <i>Visvangst en visteelt, met inbegrip van toelagen</i> Mise en valeur de la région Mayaga-Bugesera. — <i>Valorisatie van de Mayaga-Bugesera-streek</i> TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 31 janvier 1961.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires Africaines,
Comte HAROLD D'ASPREMONT LYNDEN.

Crédit supplémentaire ouvert	Autorisation supplémentaire d'engagement de dépenses accordée	Article du budget où le supplément doit être rattaché	Réduction de crédit	Réduction d'autorisation d'engagement de dépenses	Article du budget où la réduction doit être opérée	Crédits supplémentaires après réduction	Autorisations supplémentaires d'engagement de dépenses après réduction
—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Geopend bijkrediet</i>	<i>Toegestane aanvullende aanwendings- machtiging tot uitgaven</i>	<i>Artikel van de begroting waarop de verhoging dient aangebracht</i>	<i>Krediet vermindering</i>	<i>Vermindering der aanwen- dingsmachtiging tot uitgaven</i>	<i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	<i>Bijkredieten na vermindering</i>	<i>Bijkomende aanwendings- machtigingen tot uitgaven na vermindering</i>
510.000	510.000	25	510.000	510.000	25	—	—
4.643.000	4.643.000	27	4.643.000	4.643.000	27	—	—
1.000.000	1.000.000	31	1.000.000	1.000.000	31	—	—
1.050.000	1.050.000	29	1.050.000	1.050.000	29	—	—
—	7.500.000	34	—	7.500.000	34	—	—
347.013.000	329.492.000		283.187.000	296.233.000		63.826.000	33.259.000

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 31 januari 1961.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Afrikaanse Zaken,
Graaf HAROLD D'ASPREMONT LYNDEN.